



Versión en Español : 2022

Estimado Filmmaker. Este certamen Erronka Munduan (Reto por el mundo – Change for the world) tiene un perfil diferente a otros festivales tradicionales. No tenemos fecha límite para la producción audiovisual por lo que podemos dar entrada a producciones nuevas y también a otras que ya estén fuera del periodo tradicional de distribución de otros festivales.

NUESTRO OBJETIVO es poner en acción a los filmmakers para con su contribución ayudar difundir mensajes con valores que llamen la atención e intentar provocar reacciones en la sociedad que ayuden a cambiar el mundo.

QUEREMOS dar una nueva vida a muchos audiovisuales de temática "proderechos humanos" que duermen publicados en abierto por youtube y vimeo. Toda ese esfuerzo creativo no se puede quedar almacenado en el olvido, queremos recuperarlos y volverlos a difundir de la forma más viral y masivamente que podamos.

CERTAMEN RETO POR EL MUNDO 2022

ERRONKA MUNDUAN (EM) (Reto por el mundo – Challenge for the world) es un desafío de movilización social que invita a la participación de todos en la sensibilización por la convivencia y los derechos humanos mediante audiovisuales por redes sociales.

EM es un proyecto aprobado por la Dirección de Derechos Humanos, Víctimas y Diversidad del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno Vasco, promovido y producido por la Asociación Cultural Kursaal Kino (A2K).

BASES DE PARTICIPACIÓN

La participación es gratuita.

1/- REQUISITOS INSCRIPCIÓN:

- Duración del audiovisual. Se clasificarán en tres grupos: de 1 a 3 min., de 3 a 15 min. Y más de 15 min.
- Género del audiovisual debe promover los valores de la convivencia, derechos humanos y la diversidad.
- Cada participante puede inscribir los audiovisuales que desee.
- No hay fecha límite en la que el audiovisual se haya tenido que realizar.
- Audiovisuales accesibles por Youtube (en modo oculto) o Vimeo (con clave de acceso).
- Idiomas: El audiovisual en cualquier idioma, pero con los subtítulos en español o euskera.
- Se admiten obras de cualquier país.

- La inscripción debe ser realizada por el realizador del audiovisual, el productor o por los titulares representantes legales de la distribución del audiovisual (en adelante participante), que deberá disponer de los derechos sobre los contenidos de la obra y el resto de materiales que aporte.

2/- FORMATOS:

- a).- Formato 16:9, 1:1
- b).- Se admiten MP4, MOV, AVI.

3/- PROGRAMACIÓN :

- 1.- Inscripciones del 7 de enero al 31 de marzo de 2022.
- 2.- Difusión del 1 de junio al 31 agosto de 2022.

4/- PREMIOS:

Los mejores audiovisuales seleccionados recibirán un certificado digital, laureles acreditativos y serán difundidos públicamente por las entidades e instituciones colaboradoras de ERRONKA MUNDUAN durante el periodo de dure el proceso de difusión establecido en la programación.

5/- PROCESO INSCRIPCIÓN y SELECCIÓN

La inscripción se podrá realizar en la propia plataforma web de ERRONKA MUNDUAN <https://www.erronkamunduan.com> , o también en las plataformas Clickforfestivals y Festhome.

Una vez seleccionado el audiovisual, no se podrá retirar o cambiar el audiovisual en Youtube o Vimeo desde ese momento. El participante se compromete a mantener accesible para ERRONKA MUNDUAN su audiovisual seleccionado, en Youtube (en modo oculto) o Vimeo (con clave de acceso), por todo el tiempo que dure la campaña de difusión establecida en la programación.

Un Jurado elegido por ERRONKA MUNDUAN determinará los audiovisuales para darles una mayor difusión pública.

6/- OFICINA DE ERRONKA MUNDUAN (EM) :

ERRONKA MUNDUAN (Reto por el mundo)
San Sebastián (España/Spain)
email: [erronka.munduan @ gmail . com](mailto:erronka.munduan@gmail.com)

7/- GARANTÍAS Y RESPONSABILIDADES DE LOS PARTICIPANTES.

Con el fin de que se respeten los derechos de terceros y de evitar situaciones anómalas en el desarrollo del proyecto, se comunica que:

7.a).- PROTECCION DE MENORES. ERRONKA MUNDUAN (EM) está orientado a todos los públicos, pero EM y A2K no puede controlar el acceso de personas menores de edad. Por ello, EM y A2K no pueden admitir responsabilidad alguna al respecto, advirtiendo que serán los padres y tutores los únicos responsables de controlar y asistir a los menores en la navegación por las páginas de EM y de la Web del festival, y serán así mismo responsables de habilitar cualesquiera otros mecanismos necesarios que, en su caso, impidan el acceso por parte de los menores, no admitiendo EM y A2K ninguna responsabilidad ni reclamación al respecto.

7.b).- CONTENIDO DE LOS AUDIOVISUALES. El participante que inscriba un audiovisual en ERRONKA MUNDUAN (EM) deberá disponer de todos los derechos de propiedad intelectual (música, guion, etc.), derechos de imagen y de distribución pública por cualquier medio necesarios para ello, será la responsable legal del contenido del mismo, responderán de su contenido y de cuantas declaraciones, obligaciones y responsabilidades se asumen por el

hecho de la participación de conformidad con las bases recogidas en este documento. Los audiovisuales no pueden contener ningún tipo de material ilícito, ni pornográfico, ni que atente a cualquier derecho de tercero o contra los valores y principios del proyecto EM. El participante será el único y exclusivo responsable de las reclamaciones que reciba EM, A2K o el jurado por este motivo, eximiendo a estas de toda responsabilidad que se derive de su utilización y asumiendo las responsabilidades económicas o de otra índole que pudieran derivarse.

7.c).- DERECHOS DE LOS AUDIOVISUALES. La participación en ERRONKA MUNDUAN (EM) supone la cesión gratuita por parte de los participantes, sin limitación territorial alguna y por el tiempo establecido para la difusión en la programación, de todos los derechos de reproducción, comunicación pública, puesta a disposición y distribución de los audiovisuales presentados al proyecto de EM (incluidos fragmentos o tráileres de los mismos y cualquier tipo de material gráfico, en caso de ser requerido): (i) para su inclusión y divulgación en la web de EM, en cualquiera de sus ediciones, y en cualquier otra sección de la página web de EM ; (ii) en otros medios de comunicación públicos o privados de EM y A2K, así como en páginas webs de entidades públicas y/o privadas que participen colaborando con este proyecto ; (iii), con fines culturales y sin ánimo de lucro. Los participantes asumen que EM podrá comunicar el nombre de los ganadores por cualquier medio de comunicación.

8/.- VARIOS.

En caso de que: (i) no hubiera participantes, (ii) el seguimiento fuera inferior al esperado, o (iii) la calidad de los audiovisuales no fuera la mínima exigida por ERRONKA MUNDUAN (EM) y/o el Jurado, los premios podrán declararse desiertos o se podrá cancelar la presente edición del proyecto. También podrá modificarse o cancelarse, en todo o en parte, y aplazarse el proyecto, incluso una vez empezado, por circunstancias de fuerza mayor a consideración de EM.

ERRONKA MUNDUAN podrá retirar del proyecto cualquier audiovisual que no reúna los requisitos de participación requeridos en estas BASES o incumpla las mismas.

En caso de traducción de las presentes Bases a cualquier otro idioma, siempre prevalecerá la versión en idioma español.

El responsable de los datos personales que se faciliten como consecuencia de la participación en el proyecto ERRONKA MUNDUAN (EM) es A2K que los tratarán de conformidad con la normativa aplicable en España y según la política de privacidad de EM, que también puedes encontrar tanto en las fichas de inscripción a EM como en un enlace permanente al pie de nuestra página web.

Para toda cuestión litigiosa que pudiera dimanar de ERRONKA MUNDUAN, los participantes en este proyecto hacen expresa renuncia a cualquier fuero que pudiera corresponderles, y expresamente se someten a los Juzgados y Tribunales de la ciudad de San Sebastián (España).

EL HECHO DE PARTICIPAR O INTENTAR PARTICIPAR EN ESTA EDICIÓN DE ERRONKA MUNDUAN (EM) SUPONE LA TOTAL ACEPTACIÓN DE ESTAS BASES. EN CASO DE SITUACIONES NO PREVISTAS EM DECIDIRÁ EN CADA MOMENTO.

English version: 2022

Dear Filmmaker. This Erronka Munduan (Challenge for the world - Change for the world) contest has a different profile than other traditional festivals. We do not have a deadline for audiovisual production, so we can enter new productions and also others that are already outside the traditional distribution period of other festivals.

OUR OBJECTIVE is to put filmmakers into action with their contribution to help spread messages with values that attract attention and try to provoke reactions in society that help change the world.

WE WANT to give a new life to many "human rights" thematic audiovisuals that sleep published openly on YouTube and Vimeo. All that creative effort cannot be stored in oblivion, we want to recover them and re-disseminate them in the most viral and massive way that we can.

2022 CHALLENGE FOR THE WORLD CONTEST

ERRONKA MUNDUAN (EM) (Reto por el mundo – Challenge for the world) is a social mobilization challenge that invites everyone to participate in raising awareness for coexistence and human rights through audiovisuals on social networks.

EM is a project approved by the Directorate of Human Rights, Victims and Diversity of the Department of Equality, Justice and Social Policies of the Basque Government, promoted and produced by the Kursaal Kino Cultural Association (A2K).

PARTICIPATION BASES

Participation is free.

1 /.- REGISTRATION REQUIREMENTS:

- Duration of the audiovisual. They will be classified into three groups: 1 to 3 min., 3 to 15 min. And more than 15 min.
- Audiovisual genre must promote the values of coexistence, human rights and diversity.
- Each participant can register the audiovisuals that he wishes.
- There is no deadline by which the audiovisual has to be made.
- Audiovisuals accessible by Youtube (in hidden mode) or Vimeo (with access code).
- Languages: The audiovisual in any language, but with subtitles in Spanish or Basque.
- Works from any country are accepted.
- The registration must be made by the director of the audiovisual, the producer or by the owners legal representatives of the distribution of the audiovisual (hereinafter participant), who must have the rights to the contents of the work and the rest of the materials that contribute .

2 /.- FORMATS:

- a) .- Format 16: 9, 1: 1
- b) .- MP4, MOV, AVI are supported.

3 /.- PROGRAMMING:

- 1.- Registration from January 7 to March 31, 2022.
- 2.- Dissemination from June 1 to August 31, 2022.

4 /.- AWARDS:

The best audiovisuals selected will receive a digital certificate, accrediting laurels and will be

publicly disseminated by the entities and institutions that collaborate with ERRONKA MUNDUAN during the period of the diffusion process established in the programming.

5 /.- REGISTRATION AND SELECTION PROCESS

Registration can be done on ERRONKA MUNDUAN's own web platform

<https://www.erronkamunduan.com> , or also on the Clickforfestivals and Festhome platforms.

Once the audiovisual has been selected, it will not be possible to withdraw or change the audiovisual on YouTube or Vimeo from that moment. The participant agrees to keep his selected audiovisual accessible to ERRONKA MUNDUAN, on YouTube (in hidden mode) or Vimeo (with access code), for the duration of the dissemination campaign established in the programming.

A Jury chosen by ERRONKA MUNDUAN will determine the audiovisuals to give them a greater public diffusion.

6 /.- OFFICE OF ERRONKA MUNDUAN (EM):

ERRONKA MUNDUAN (Reto por el mundo - Challenge for the world)
San Sebastián (Spain / Spain)
email: [erronka.munduan @ gmail . com](mailto:erronka.munduan@gmail.com)

7 /.- GUARANTEES AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTICIPANTS.

In order to respect the rights of third parties and to avoid anomalous situations in the development of the project, it is communicated that:

7.a) .- PROTECTION OF MINORS. ERRONKA MUNDUAN (EM) is aimed at all audiences, but EM and A2K cannot control the access of minors. For this reason, EM and A2K cannot accept any responsibility in this regard, warning that parents and guardians will be solely responsible for controlling and assisting minors in browsing the EM pages and the festival's website, and they will be the same responsible for enabling any other necessary mechanisms that, where appropriate, prevent access by minors, EM and A2K not admitting any responsibility or claim in this regard.

7.b) .- CONTENT OF THE AUDIOVISUALS. The participant who registers an audiovisual in ERRONKA MUNDUAN (EM) must have all the intellectual property rights (music, script, etc.), image rights and public distribution by any means necessary for this, he will be legally responsible for the content. of the same, they will be responsible for its content and for how many declarations, obligations and responsibilities are assumed by the fact of participation in accordance with the bases contained in this document. The audiovisuals cannot contain any type of illicit or pornographic material, or that violates any third party right or against the values and principles of the EM project. The participant will be solely and exclusively responsible for the claims received by EM, A2K or the jury for this reason, exempting them from any liability arising from their use and assuming the economic or other responsibilities that may arise.

7.c) .- RIGHTS OF AUDIOVISUALS. Participation in ERRONKA MUNDUAN (EM) supposes the free assignment by the participants, without any territorial limitation and for the time established for the diffusion in the programming, of all the rights of reproduction, public communication, making available and distribution of the audiovisuals presented to the EM project (including fragments or trailers thereof and any type of graphic material, if required): (i) for their inclusion and dissemination on the EM website, in any of its editions, and in any other section of the EM website; (ii) in other public or private communication media of EM and A2K, as well as on the websites of public and / or private entities that participate collaborating with this

project; (iii), for cultural and non-profit purposes. Participants assume that EM will be able to communicate the name of the winners by any means of communication.

8 /.- VARIOUS.

In the event that: (i) there were no participants, (ii) the follow-up was lower than expected, or (iii) the quality of the audiovisuals was not the minimum required by ERRONKA MUNDUAN (EM) and / or the Jury, the awards they may be declared void or this edition of the project may be canceled. It may also be modified or canceled, in whole or in part, and the project postponed, even once it has started, due to force majeure circumstances under consideration by EM.

ERRONKA MUNDUAN may withdraw from the project any audiovisual that does not meet the participation requirements required in these RULES or does not comply with them.

In case of translation of these Terms and Conditions into any other language, the Spanish version will always prevail.

The person in charge of the personal data that is provided as a result of participation in the ERRONKA MUNDUAN (EM) project is A2K, which will treat them in accordance with the applicable regulations in Spain and according to the EM privacy policy, which you can also find both in the EM registration forms as in a permanent link at the bottom of our website.

For any litigious issue that may arise from ERRONKA MUNDUAN, the participants in this project expressly waive any jurisdiction that may correspond to them, and expressly submit to the Courts and Tribunals of the city of San Sebastián (Spain).

THE ACT OF PARTICIPATING OR ATTEMPTING TO PARTICIPATE IN THIS EDITION OF ERRONKA MUNDUAN (EM) SUPPLIES THE TOTAL ACCEPTANCE OF THESE TERMS. IN CASE OF NON-FORESEEN SITUATIONS, ME WILL DECIDE AT ALL TIMES.

Euskera bertsioa: 2022

Filmmaker estimatua. Erronka Munduan lehiaketa honek (Reto por el mundo – Change for the world) beste jaialdi tradizional batzuek ez bezalako profila du. Ez dugu epemugarik ikus-entzunezko produktiorako, eta, beraz, ekoizpen berriei sarrera eman diezaiekegu, baita beste jaialdi batzuen banaketa-aldi tradizioaletik kanpo daudenei ere.

Gure HELBURUA filmmakerrak martxan jartzea da, haien ekarpenarekin arreta pizten duten balioak dituzten mezuak zabaltzen laguntzeko eta mundua aldatzen lagunduko duten erreakzioak eragiten saiatzeko gizaratean.

Bizitza berri bat eman nahi diegu youtube eta vimeo bidez irekian lo egiten duten "giza eskubideen aldeko" gaietako ikus-entzunezko askori. Ahalegin sortzaile hori guztia ezin da ahanzturan gordeta geratu, berreskuratu nahi ditugu eta ahalik eta modurik biral eta masiboenean zabaldu.

2022 ERRONKA MUNDUAN LEHIAKETA

Erronka MUNDUAN (EM) (Reto por el mundo – Challenge for the world) gizarte-mobilizazioko erronka bat da, eta guztiok bizikidetzaren eta giza eskubideen aldeko sentsibilizazioan parte hartzera gonbidatzen gaitu, sare sozialen bidezko ikus-entzunezkoen bidez.

EM Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Saileko Giza Eskubideen, Biktimen eta Aniztasunaren Zuzendaritzak onartutako proiektua da, Kursaal Kino Kultur Elkarteak (A2K) sustatua eta ekoitzia.

PARTE HARTZEKO OINARRIAK

Parte hartzea doakoa da.

1/- IZENA EMATEKO BALDINTZAK:

- Ikus-entzunezkoaren iraupena. Hiru multzotan sailkatuko dira: 1 eta 3 minutu bitartekoak, 3 eta 15 minutu bitartekoak. Eta 15 minutu baino gehiago.
- Ikus-entzunezkoen generoak bizikidetzaren, giza eskubideen eta aniztasunaren balioak sustatu behar ditu.
- Parte-hartzaile bakoitzak nahi dituen ikus-entzunezkoak inskriba ditzake.
- Ez dago epemugarik ikus-entzunezkoa egiteko.
- Youtubek (ezkutuan) edo Vimeok (sarbide-gakoarekin) eskura ditzaketan ikus-entzunezkoak.
- Hizkuntzak: ikus-entzunezkoa edozein hizkuntzatan, baina gaztelaniazko edo euskarazko azpitoluekin.
- Edozein herrialdetako lanak onartzen dira.
- Ikus-entzunezkoaren errealizadoreak, ekoizleak edo ikus-entzunezkoaren banaketaren legezko ordezkariak (aurrerantzean, parte-hartzaileak) egin beharko dute inskripzioa, eta horrek obraren edukien eta ematen dituen gainerako materialen gaineko eskubideak izan beharko ditu.

2/- FORMATUAK:

- A) .- Formatua: 16:9, 1:1
- B) .- MP4, MOV, AVI onartzen dira.

3/- PROGRAMAZIOA:

- 1.- Izen-emateak 2022ko urtarrilaren 7tik martxoaren 31ra.
- 2.- 2022ko ekainaren 1etik abuztuaren 31ra bitarteko zabalkundea.

4/- SARIAK:

Hautatutako ikus-entzunezko onenek ziurtagiri digitala eta egiaztagiriak jasoko dituzte, eta ERRONKA MUNDUANen erakunde eta erakunde laguntzaileek jendaurrean zabalduko dituzte programazioan ezarritako hedapen-prozesuak irauten duen bitartean.

5/- IZEN-EMATEA ETA HAUTAKETA PROZESUA

Izen ematea ERRONKA MUNDUAN web plataforman bertan egin ahal izango da <https://www.erronkamunduan.com>, edo baita Clickforfestivals eta Festhome plataformetan ere.

Behin ikus-entzunezkoa aukeratuta, une horretatik aurrera ezingo da ikus-entzunezkoa Youtuben edo Vimeon kendu edo aldatu. Parte-hartzaileak konpromisoa hartzen du ERRONKA MUNDUANentzat eskuragarri izateko hautatutako ikus-entzunezkoa, Youtuben (ezkutuko moduan) edo Vimeon (sarbide-gakoarekin), programazioan ezarritako hedapen-kanpainak irauten duen bitartean.

ERRONKA MUNDUANek aukeratutako Epaimahai batek erabakiko ditu ikus-entzunezkoak, hedapen publiko handiagoa emateko.

6/- ERRONKA MUNDUAN BULEGOA (EM):

ERRONKA MUNDUAN (Reto por el mundo – Challenge for the world)
Donostia (Espainia/Spain)
Emaila: [erronka.munduan @ gmail . com](mailto:erronka.munduan@gmail.com)

7/- PARTE-HARTZAILEEN BERMEAK ETA ERANTZUKIZUNAK.

Hirugarrenen eskubideak errespetatzeko eta proiektuaren garapenean ezohiko egoerak saihesteko, honako hau jakinarazten da:

7.a) Adingabeen babesa. Erronka MUNDUAN (EM) publiko guztiei zuzenduta dago, baina EM eta A2K erakundeek ezin dute adingabeen sarbidea kontrolatu. Horregatik, EMk eta A2K-k ezin dute horren gaineko erantzukizunik onartu, ohartaraziz gurasoak eta tutoreak izango direla EMren eta jaialdiaren webguneko nabigazioan adingabeak kontrolatzeko eta haiei laguntzeko arduradun bakarrak, eta, era berean, adingabeei sarbidea galarazten dieten beharrezko beste edozein mekanismo gaitzeko ardura izango dutela, hala badagokio, EM eta A2K-k inolako erantzukizunik edo erreklamaziorik onartu gabe.

7.b) .- Ikus-entzunezkoen edukia. Ikus-entzunezko bat ERRONKA MUNDUANen (EM) inskribatzen duen parte-hartzaileak jabetza intelektualeko eskubide guztiak (musika, gidoia, etab.), irudi-eskubideak eta banaketa publikoko eskubideak izan beharko ditu, horretarako beharrezkoak diren edozein bide erabiliz, eta edukiaren legezko arduraduna izango da, eta dokumentu honetan jasotako oinarrien arabera, parte hartzeagatik bere gain hartzen diren adierazpen, betebeharrak eta erantzukizun guztien erantzule izango dira. Ikus-entzunezkoek ezin dute eduki legez kontrako materialik, ez pornografikorik, ezta hirugarrenen edozein eskubideri edo EM proiektuaren balio eta printzipioei erasotzen dienik ere. Parte-hartzailea izango da EMk, A2K-k edo epaimahaiak arrazoi horregatik jasotzen dituen erreklamazioen erantzule bakarra, erreklamazio horiek erabiltzearen ondoriozko erantzukizun orotatik salbuetsita, eta sor daitezkeen erantzukizun ekonomikoak edo bestelakoak bere gain hartuta.

7.c) .- Ikus-entzunezkoen eskubideak. ERRONKA MUNDUANen (EM) parte hartzeak esan nahi du parte-hartzaileek doan lagatzen dituztela, inolako lurralde-mugarik gabe eta programazioan zabaltzeko ezarritako denborarako, EMren proiektura aurkeztutako ikus-entzunezkoak erreproduzitzeko, jendaurrean komunikatzeko, eskuragarri jartzeko eta banatzeko eskubide

guztiak (horien zatiak edo trailerrak eta edozein motatako material grafikoa barne, beharrezkoa izanez gero): (I) eskubide horiek guztiak EM web orrian sartzeko eta zabaltzeko (beste edozein EM orritan). Parte-hartzaileek onartzen dute EMk edozein komunikabideren bidez jakinarazi ahal izango duela irabazleen izena.

8/- BESTELAKOAK.

(I) parte-hartzailerik ez badago, (ii) jarraipena espero zena baino txikiagoa bada, edo (iii) ikus-entzunezkoen kalitatea ERRONKA MUNDUANek (EM) eta/edo Epaimahaiak eskatutako gutxienekoa ez bada, sariak eman gabe utzi ahal izango dira edo proiektuaren aurtengo edizioa bertan behera utzi ahal izango da. Era berean, proiektua aldatu edo bertan behera utzi ahal izango da, osorik edo zati batean, eta proiektua atzeratu ahal izango da, behin hasita ere, EMk aintzat hartutako ezinbesteko arrazoiengatik.

Erronka MUNDUANek oinarri hauetan eskatzen diren parte hartzeko baldintzak betetzen ez dituen edo betetzen ez dituen edozein ikus-entzunezko kendu ahal izango du proiektutik.

Oinarri hauek beste edozein hizkuntzatarara itzuliz gero, gaztelaniazko bertsioa nagusituko da beti.

ERRONKA MUNDUAN (EM) proiektuan parte hartzearen ondorioz ematen diren datu pertsonalen arduraduna A2K da, eta Espainian aplikatzekoa den araudiaren arabera eta EMren pribatutasun-politikaren arabera tratatuko dituzte. Datu horiek EMko inskripzio-fitxetan eta gure web-orriaren oineko esteka iraunkor batean ere aurki ditzakezu.

ERRONKA MUNDUANetik etor litekeen auzi orotarako, proiektu honetan parte hartzen dutenek berariaz uko egiten diote legokiekeen edozein foruri, eta espresuki Donostiako (Espainia) Epaitegi eta Auzitegien mende jartzen dira.

ERRONKA MUNDUAN (EM) EKIMENAREN EDIZIO HONETAN PARTE HARTZEAK EDO PARTE HARTZEN SAIATZEAK OINARRI HAUEK ERABAT ONARTZEA DAKAR. AURREIKUSI GABEKO EGOERETAN, UNE BAKOITZEAN ERABAKIKO DU.